



Lisolo ya Agostino

Agostinos historie



LIDA Italia



Billie Cejka Risnes



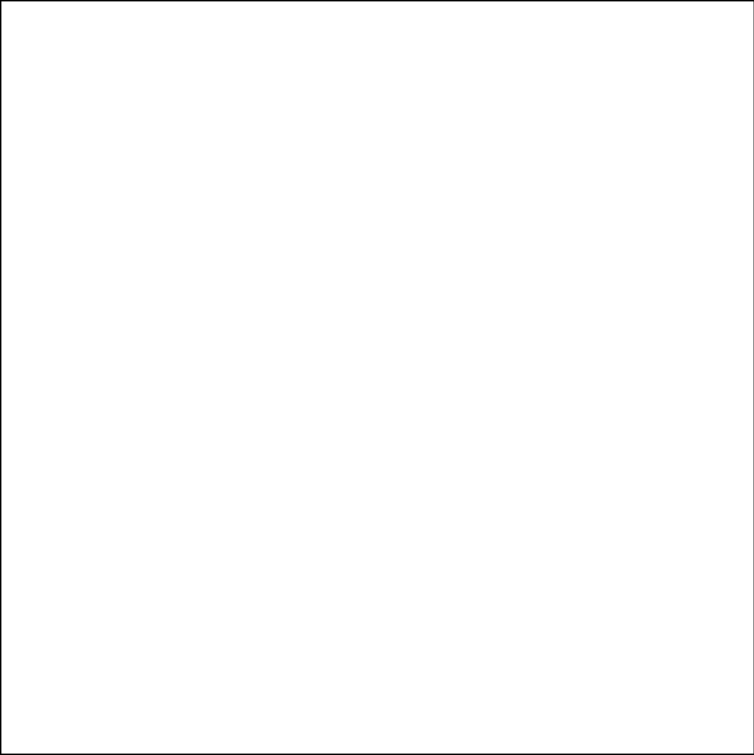
Paul Fuila



5



Lingala ln / nynorsk nn



Nkombo na ngai ezali Agostino mpe nazali na mbula 51.
Mosala na ngai ezali ya kokendaka kotika bilei na velo.
Nazali na bana mibale ya basi, kasi tosololaka na pasi.
Mama na bango na ngai tozalaka lisusu elongo te mpo
toboma libala.

. . .

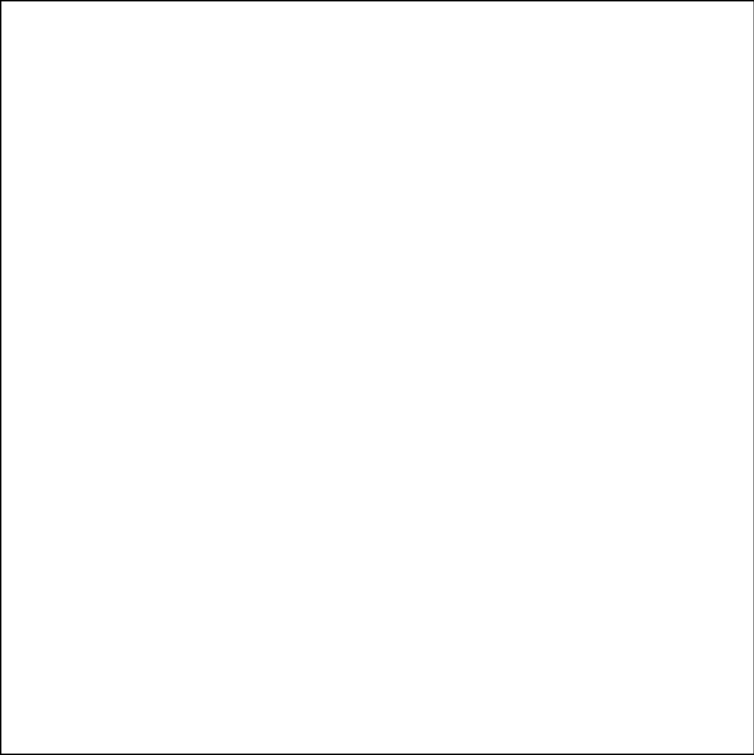
Eg heiter Agostino og eg er 51 år. Jobben min er å levere
mat på sykkel. Eg har to døtrer, men vi snakkar nesten ikkje
saman. Mora deira og eg bur ikkje lenger saman fordi vi er
skilde.



Nafandaka na mama na ngai, mpo ete nakoki kofutela lisusu ndako te nsima ya koboma libala. Kofutela ndako ezali ntalo mingi na engumba oyo.

• • •

Eg bur med mora mi sidan eg ikkje kan betale husleiga etter skilsmissa. Husleiga er veldig dyr i denne byen.



Eleki mwa basanza, nazalaki kosala mosala ya kokengela ndako na kompanyi moko. Nazalaki kobongisa biloko oyo ebukana, komema bakarto, mpe kosalisa moto nyonso oyo azalaki na mposa ya lisalisi. Mokolo moko, balongolaki ngai na mosala. Nayebaki te mpo na nini.

...

For nokre månader sidan jobba eg som vaktmeister for eit firma. Eg reparerte ting som var øydelagt, bar esker og hjelpte til når nokon trong det. Ein dag fekk eg sparken frå firmaet. Eg skjønte ikkje kvifor.



Namonaki bato ebelé kokendaka kotika bileyi na velo.
Nakoki kotambola na velo, yango wana nabetaki na ekuke
ya kompanyi moko ya monene oyo etindaka biloko.
Bapesaki ngai ba euro misato mpo na kotika biloko moko
moko. Nasalaka 40€ na mokolo, 60€ soki na beti libaku ya
malamu mpe bakiliya bakabeli ngai mwa eloko.

. . .

Eg såg mange personar som leverte mat på sykkel. Eg kan
òg sykle, så eg banka på døra til eit stort bodfirma. Dei
tilbydde meg tre euro for kvar levering. Eg tener 40€ om
dagen, 60€ viss eg er veldig heldig og kundane gir meg
tips.



Mikolo ya mosala té bafutaka nga te, ata soki na beli bafutaka nga te, na mpasi ata lotomo moko te. Nakanisi ete wana ezali malamumu te, kasi nazali na mposa ya mosala. Mingi kati na basali bazali bapaya oyo bawuti na mikili misusu.

...

Eg får ingen betalt ferie, ingen sjukepengar, nesten ingen rettar i det heile. Eg trur ikkje det skal vere sånn, men eg treng ein jobb. Dei fleste andre tilsette er innvandrarar som kjem frå heile verda.

Mokolo na mokolo, bato mingi oyo batindaka bakende kotika bileyi bazokaka na makama. Kaka ntango motuka moko etutaki elenge mobali moko ya mbula 25 oyo azalaki kosala na biso mpe akufaki, bakonzi ya Leta bakomaki kotyela biso likebi. Ezali mawa mpo ete asengelaki kokufa liboso ete yango esalema.

. . .

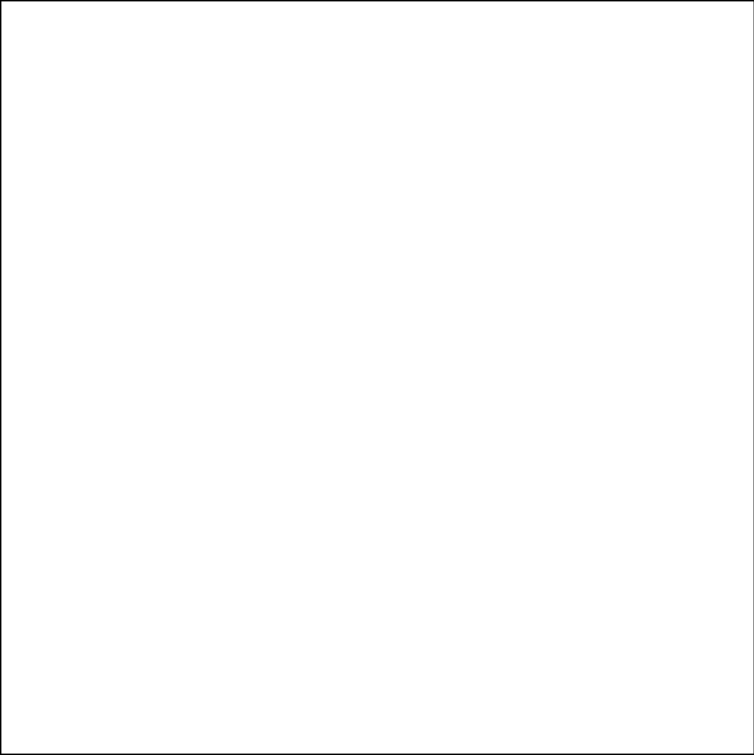
Mange sykkelbod blir skadde i ulykker dagleg. Så, då eit 25 år gammalt sykkelbod vart påkøyrd av ein bil og døydde, byrja myndigheitene å legge merke til oss. Det er synd at nokon måtte døy for at det skulle skje.



Elongo misusu oyo basalaka mosala ya kokendaka kotika bilei na ba kompanyi misusu, nazwaki yekolaki oyo ezalaki kolobela makoki ya bato ya mosala. Bapesaki biso toli ya mibeko ya ofelé. Tosalaki makasi mpo bandima biso mpe tozwa makoki mingi.

...

Saman med sykkelbod frå andre firma tok eg eit kurs om rettane til arbeidstakarar hjå ei lokal fagforeining. Dei tilbydde oss gratis juridisk rådgiving. Vi kjempa for å få meir anerkjenning og rettar.



Nsima ya ntango molayi mosala na biso ya makasi efutaki. Kompanyi moko ya monene oyo esalaka mosala ya kokendaka kotikela bato bileyi esengelaki kofuta amande monene mpe kopesa basali misala ya libela. Ezalaki mbala ya liboso likambo yango esalema na mokili mobimba. Emonani lokola makambo mazali kobonga.

. . .

Etter ei lang stund fekk det harde arbeidet vårt resultat. Eit stort bodfirma måtte betale ei stor bot og tilsette arbeidarar i faste stillingar. Det var første gong det skjedde nokon stad i verda. Det ser ut til at ting byrjar å bli betre.



LIDA Stories

lidastories.net

Lisolo ya Agostino

Agostinos historie

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Paul Fuila (ln), Espen Stranger-Johannessen (nn)

